

opal 66
opal 80

09 2014



Emploi et entretien



Attention! Lire les instructions avant de l'emploi.

COD. 65314001

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U/M	opal 66	opal 80
Largeur de travail	mm	685	785
	in	27	31
Largeur de suceur	mm	860	990
	in	34	39
Capacité de travail, jusqu'à	m ² /h	2740	3140
	sqft/h	29494	33800
Diamètre des brosses	mm	355	405
	in	14	16
Vitesse de rotation des brosses	giri/min (rpm)	160	160
Pression sur les brosses	kg	50	50
	lbs.	110	110
Moteur des brosses	W	700	700
	A	29	29
Moteur de traction	W	300	300
	A	12	12
Moteur d'aspiration	W	570	570
	A	23	23
Dépression d'aspiration	mbar	160	160
	water lift	64	64
Type d'avancement		automatico	automatico
Vitesse d'avancement	km/h	4	4
	mph	2.5	2.5
Pente maximum	%	10	10
Réservoir d'eau propre	l	75	75
	gal	20	20
Réservoir de récupération	l	85	85
	gal	22.5	22.5
Longueur machine	mm	1490	1525
	in	59	60
Hauteur machine	mm	1045	1045
	in	41	41
Largeur machine (sans suceur)	mm	760	855
	in	30	34
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	145	150
	lbs.	320	331
Poids brut de la machine (selon les normes EN 60335-2-72 art. 5.z102)	kg	363	368
	lbs.	800	811
Capacité des batteries	Ah ₅	215	215
Poids des batteries	kg	135	135
	lbs.	298	298
Compartment des batteries	mm	385x500x290	385x500x290
	in	15x20x11	15x20x11
Niveau de pression acoustique (selon les normes EN 60704-1) Lpa	dB (A)	<70	<70
Incertitude de la mesure Kpa	dB (A)	/	/
Niveau de la puissance sonore Lwa	dB (A)	<70	<70
Incertitude de la mesure Kwa	dB (A)	/	/
Vibration au système main-bras	m/s ²	<2.5	<2.5
	ft/ s ²	<8.2	<8.2
Incertitude de la mesure		/	/
Classe			
Degré de protection	IP	23	23
Tension d'alimentation	V	24	24

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée des brosses et de la solution détergente enlève la salissure qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	3	ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	16
NORMES GENERALES DE SECURITE	4	Contrôle de la bavette arrière du suceur	16
Déplacement	4	Nettoyage tuyau du suceur	16
Stockage et élimination	4	Nettoyage du réservoir solution	16
Utilisation correcte	4	ENTRETIEN BIMESTRIEL	16
Entretien	4	Contrôle et remplacement de la bavette avant du suceur	16
LEGENDE PANNEAU DES COMMANDES	5	Remplacement de la bavette de protection	16
LEGENDE DE LA MACHINE	5	CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	17
LECTURE DU DISPLAY	6	Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	17
Visualisation à l'allumage	6	Le moteur des brosses ne fonctionne pas	17
Réglage des batteries	6	Le moteur de traction ne fonctionne pas	17
Release software	6	La solution détergente sur les brosses n'est pas suffisante	18
Compteur horaire	6	La machine ne nettoie pas bien	18
Visualisation des commandes	6	Le suceur ne sèche pas parfaitement	18
COMMANDES DE NAVIGATION	7	Production excessive de mousse	18
General setting	7		
Sélection langue display	7		
Display tune (contraste display)	7		
Changer le réglage des batteries	7		
Display brightness (luminosité du display)	7		
SYMBOLOGIE MACHINE	8		
SYMBOLOGIE MANUEL	8		
ENSEMBLES OPTIONNELS	8		
AVANT UTILISATION	9		
Déplacement de la machine emballée	9		
Déballage de la machine	9		
Accès au compartiment des batteries	9		
Installation des batteries	9		
Chargeur des batteries	9		
Chargeur batteries incorporé (optionnel)	9		
Indicateur niveau de charge des batteries	10		
Recharge des batteries	10		
Recharge des batteries avec le chargeur incorporé (optionnel)	10		
Élimination des batteries	10		
Montage du suceur	10		
Réglage du suceur	11		
Montage de la bavette de protection	11		
Montage des brosses	11		
Modalité standby	12		
NETTOYAGE DES SOLS	12		
Connexion des batteries à la machine	12		
Réservoir de récupération	12		
Réservoir de la solution détergente	12		
Groupe système 3S "Solution Saving System" (optionnel)	12		
ACTIONNEMENT DE LA MACHINE	13		
Avance et réglage de la vitesse	13		
Moteur d'aspiration modalité silencieuse	13		
Frein de travail	13		
Frein d'urgence	14		
Réglage de la pression des brosses	14		
Dispositif de protection surcharge moteur des brosses	14		
Dispositif trop plein	14		
ARRÊT DE LA MACHINE À LA FIN DU NETTOYAGE	14		
ENTRETIEN JOURNALIER	14		
Nettoyage du réservoir de récupération	14		
Nettoyage du filtre d'aspiration	15		
Démontage manuel des brosses	15		
Démontage automatique des brosses	15		
Nettoyage des brosses	15		
Nettoyage du suceur	15		

NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- **ATTENTION:** La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.
- **ATTENTION:** Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- **ATTENTION:** La machine n'est pas destinée pour être utilisée par des personnes, enfants compris, lesquelles capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites, ou bien avec un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles auraient pu bénéficier, par l'intermédiation d'une personne responsable du leur sûreté, d'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.
- Les enfants ne peuvent pas effectuer le nettoyage et l'entretien destiné à être accompli de l'opérateur.

DÉPLACEMENT

- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Quand la machine est dans une position de garage, enlever la clef et enclencher le frein de stationnement.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence: en particulier, ralentir avant d'affronter des virages serrés.

STOCKAGE ET ÉLIMINATION

- Température de stockage: entre 0°C et +55°C (32°F et 131°F).
 - Bonne température d'utilisation: entre 0°C et +40°C (32°F et 104°F).
 - L'humidité ne doit pas excéder 95%.
 - Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.
- Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

UTILISATION CORRECTE

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides de liquides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdits au personnel non autorisé et l'opérateur doit mettre chaussures appropriées.
- Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.
- Éviter de laisser tourner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol.
- Avant de soulever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

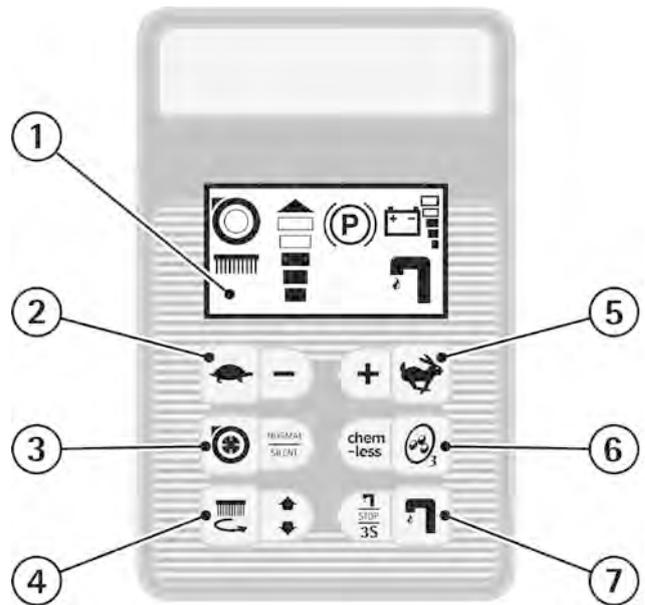
ENTRETIEN

- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, appeler le service après-vente autorisé.
- Pour réaliser les intervention de nettoyage et/ou de manutention, stopper l'alimentation électrique de la machine.
- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur et/ou revendeur autorisé.

- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES indiquées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES".
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.
- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.
- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.
- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

LEGENDE PANNEAU DES COMMANDES

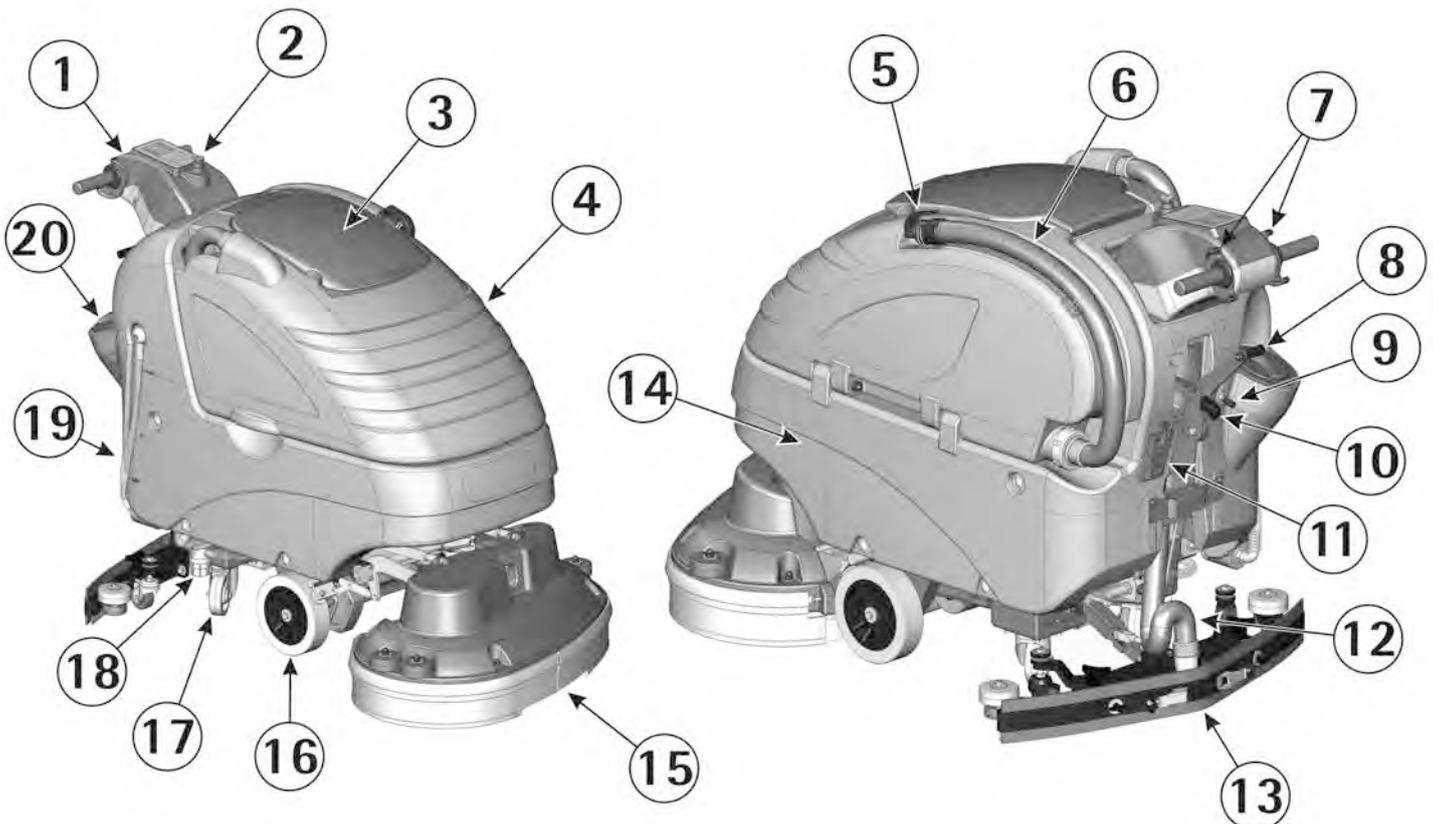
1. DISPLAY
2. BOUTON DE REDUCTION MAX. VITESSE
3. BOUTON MOTEUR D'ASPIRATION
4. BOUTON MOTEUR D'ASPIRATION MODALITE SILENCIEUSE
5. BOUTON LEVEE / DESCENTE BROSSES
6. BOUTON D'AUGMENTATION MAX. VITESSE
7. BOUTON MISE EN SERVICE SYSTEME D'OZONE
8. BOUTON D'OUVERTURE/FERMETURE ELECTROVANNE
9. BOUTON MISE EN SERVICE SYSTEME 3S



LEGENDE DE LA MACHINE

1. TABLEAU DE BORD
2. INTERRUPTEUR A CLEF
3. COUVERCLE RESERVOIR DE RECUPERATION
4. RESERVOIR DE RECUPERATION
5. BOUCHON TUYAU DE VIDANGE
6. TUYAU DE VIDANGE
7. LEVIERS COMMANDE DE MARCHE
8. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR
9. LEVIER ROBINET
10. LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT / D'URGENCE

11. CONNECTEUR BATTERIES
12. TUYAU DE SUCEUR
13. ENSEMBLE DE SUCEUR
14. RESERVOIR DE LA SOLUTION
15. GROUPE D'EMBASE DES BROSSES
16. ROUES DE TRACTION
17. ROUES PIVOTANTES
18. FILTRE DE LA SOLUTION DETERGENTE
19. TUYAU DE NIVEAU
20. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE



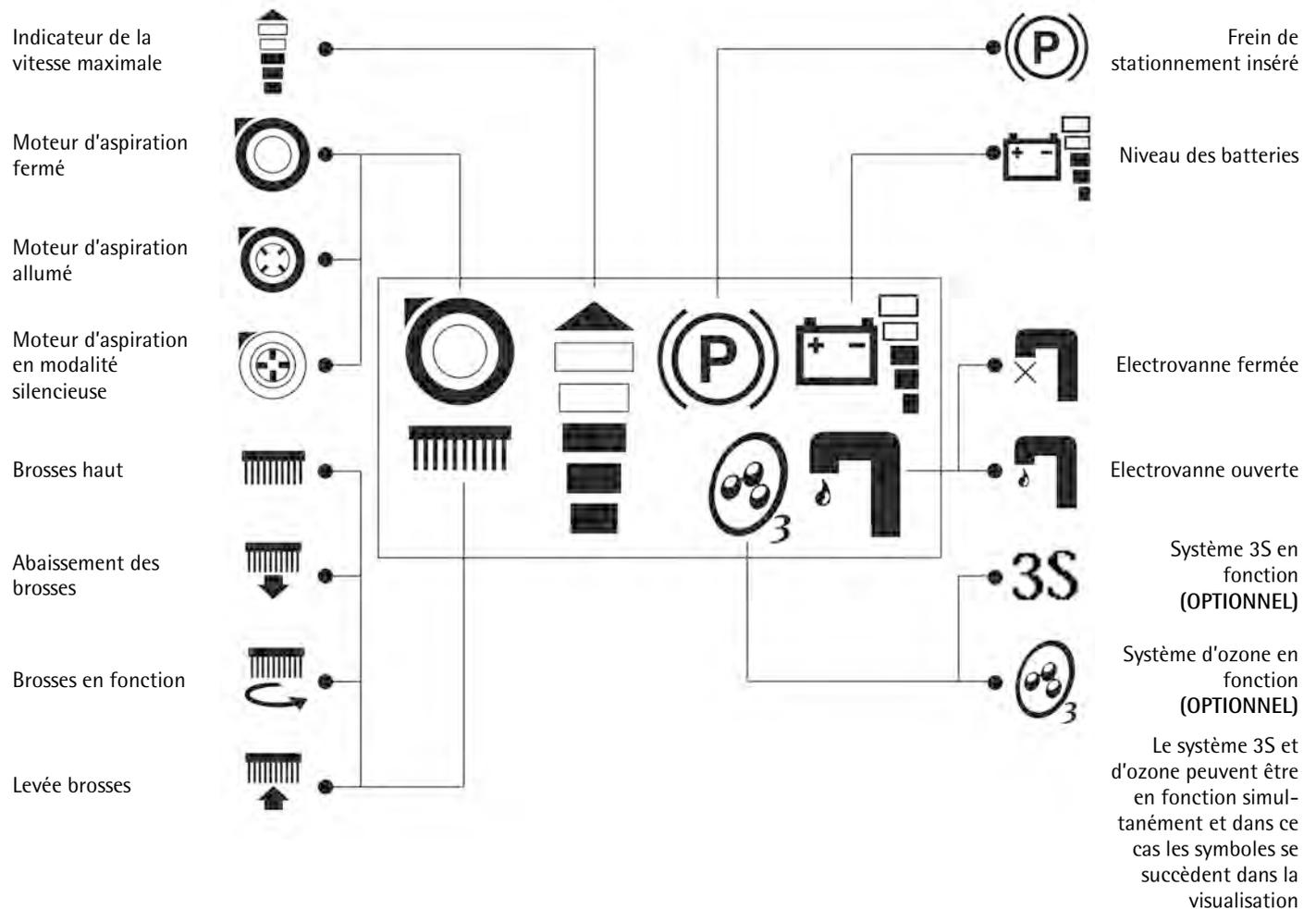
LECTURE DU DISPLAY

VISUALISATION A L'ALLUMAGE

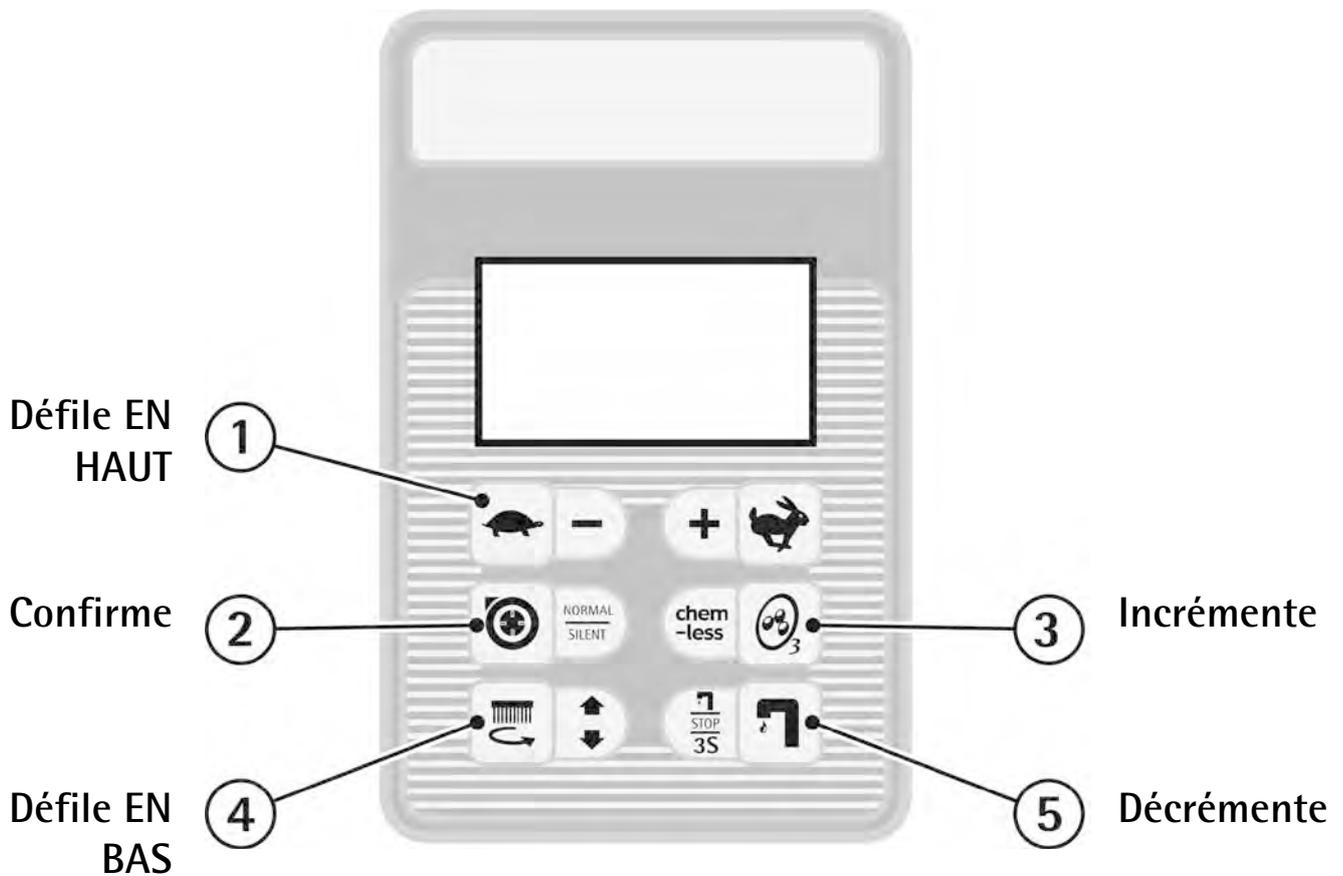
A l'allumage de la machine, le display visualise l'écran suivant en indiquant le release du software du bord et le réglage des batteries.

		RÉGLAGE DES BATTERIES	
		24V GEL	Réglage pour batteries Gel
		24V AGM	Réglage pour batteries AGM
RELEASE SOFTWARE	rel:0.0	24V WET	Réglage pour batteries plomb/acide
COMPTEUR HORAIRE Dans le deuxième écran de la machine on visualise le compteur horaire. Pour être visualisé n'importe quel moment, il suffit appuyer simultanément les boutons 2 et 5 (voir "LEGENDE PANNEAU DES COMMANDES").			

VISUALISATION DES COMMANDES



COMMANDES DE NAVIGATION

**GENERAL SETTING**

Pour entrer dans le menu des réglages, utiliser les boutons sur le tableau de bord et procéder comme suivant:

1. Tenir pressé simultanément les boutons (1) et (5).
2. Tourner la clef d'allumage.
3. Quand on visualise sur le display "ID CHECK", presser le bouton (2) pour confirmer.

Une fois entré dans le GENERAL SETTING, il sera possible changer les réglages prédéfinis suivants simplement en défilant le menu avec les commandes (1) et (4).

SÉLECTION LANGUE DISPLAY

Anglais est la langue de default, il est possible de la changer en Italien. Pour sélectionner la langue il suffit visualiser d'abord le mot "Language", ensuite la sélectionner en défilant avec les boutons (3) et (5). Une fois choisie confirmer avec le bouton (2).

CHANGER LE RÉGLAGE DES BATTERIES

Une fois entré dans le general setting il est possible de régler la machine en fonction des batteries installées au bord (AGM / GEL / PLOMB-ACIDE).

Pour sélectionner le réglage correct, il suffit visualiser d'abord le mot "BATTERY", ensuite le sélectionner en défilant avec les boutons (3) et (5). Une fois choisi confirmer avec le bouton (2).



Un réglage incorrect peut détériorer irréparablement la batterie. Vérifier TOUJOURS d'avoir régler le paramètre correct. Le réglage des batteries est visible à l'allumage (voir "REGLAGE DES BATTERIES ou LECTURE DU DISPLAY").

DISPLAY TUNE (CONTRASTE DISPLAY)

Une fois entré dans le general setting il est possible d'améliorer le contraste du display en agissant sur le bouton (3) pour augmenter et sur le bouton (5) pour réduire.

Une fois choisi confirmer avec le bouton (2).

DISPLAY BRIGHTNESS (LUMINOSITÉ DU DISPLAY)

Une fois entré dans le general setting il est possible d'augmenter ou réduire la luminosité du display en agissant sur les boutons (3) et (5).

Une fois choisie confirmer avec le bouton (2).

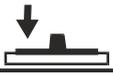
SYMBOLOLOGIE MACHINE



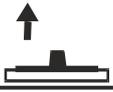
Symbole du robinet.
On l'utilise pour indiquer le levier du robinet.



Indication de la température maximale du détergent de la solution. Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de la solution.



Symbole descente du suceur.



Symbole monté du suceur.



Symbole pour indiquer le levier du frein d'urgence et de stationnement.

— MAX

Symbole pour indiquer la réalisation maximale du niveau de la capacité dans le réservoir de la solution visible du tuyau de niveau.

— 1/2

Symbole pour indiquer la réalisation de la moitié du niveau de la capacité dans le réservoir de la solution visible du tuyau de niveau.

— MIN

Symbole pour indiquer la réalisation minimale du niveau de la capacité dans le réservoir de la solution visible du tuyau de niveau.

SYMBOLOLOGIE MANUEL



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Pour une bonne fonctionnement du chargeur des batteries incorporé (optionnel), lire le manuel du constructeur.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.



Symbole d'obligation, déconnecter le système des batteries en agissant sur le connecteur avant d'une opération sur la machine.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des lunettes de protection.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des gants de protection.



Symbole précédant une information sur l'utilisation correcte de la machine.

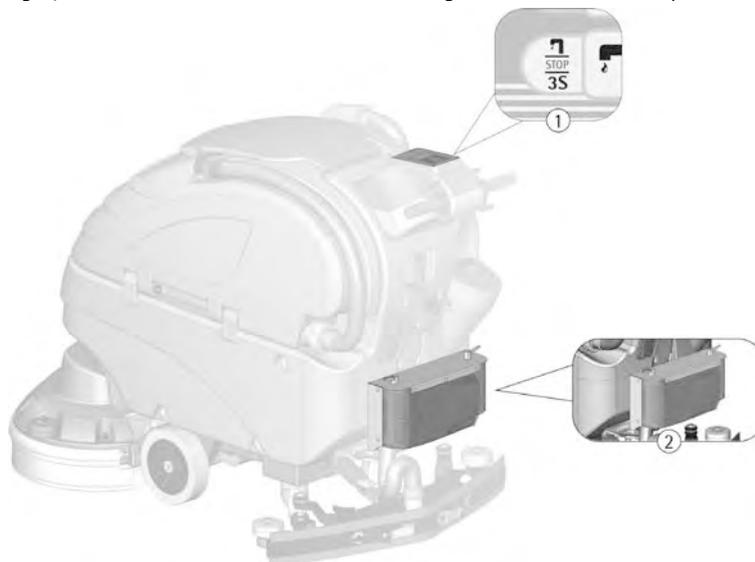


Symbole représentant opérations à effectuer uniquement par du personnel qualifié.

ENSEMBLES OPTIONNELS

Les ensembles optionnels sont:
Groupe système 3S - Solution Saving System (1);

Chargeur des batteries incorporé (2).



AVANT UTILISATION

DÉPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches.

embase des brosses 66: le poids total est de 363kg (800 lbs.).

embase des brosses 80: le poids total est de 368kg (811 lbs.).

Les dimensions de l'emballage sont:

Base: 161 cm x 87 cm (63"x34")

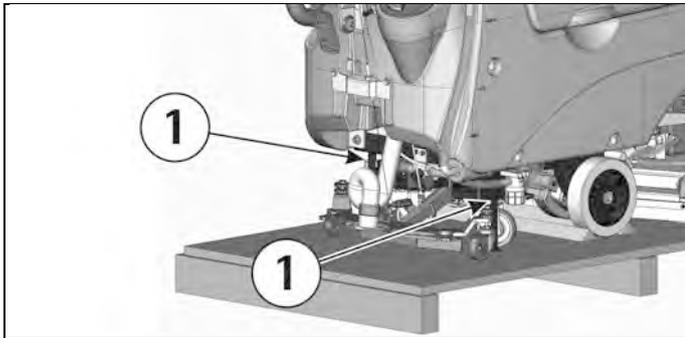
Hauteur: 123 cm (48")



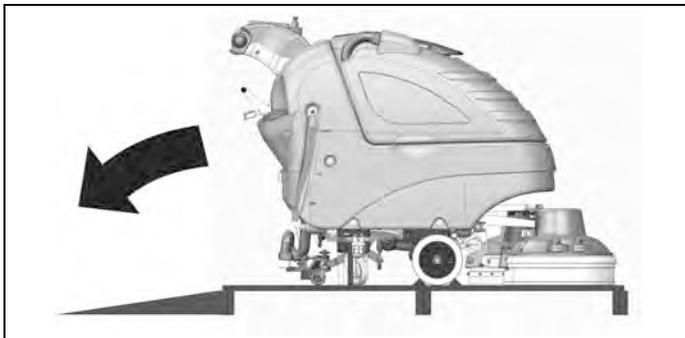
Ne pas étager plus de deux emballages.

DÉBALLAGE DE LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1) qui fixent la machine à la palette.



3. Se fournir d'une base inclinée.
4. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, en évitant tous chocs violents aux pièces mécaniques.

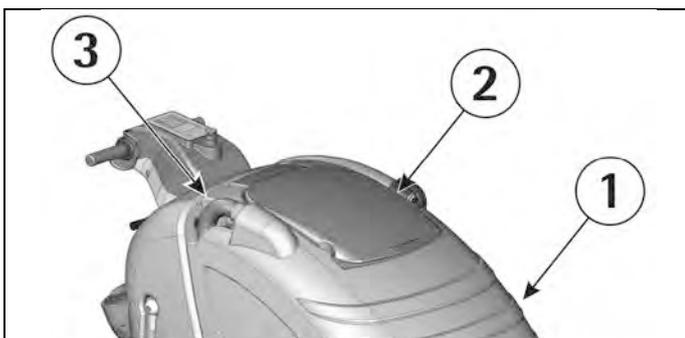


5. Conserver la palette et les étriers pour une éventuelle nécessité de transport.

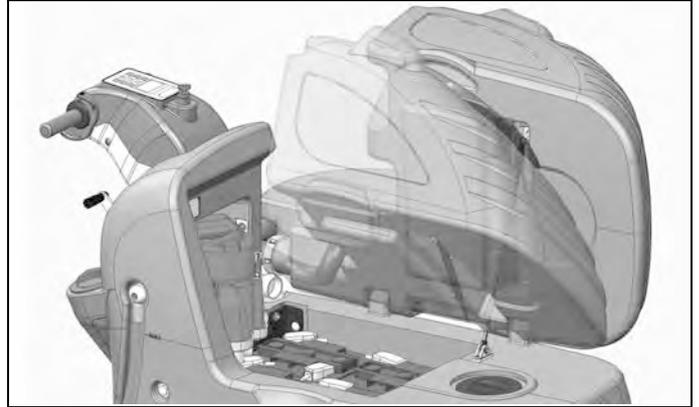
ACCÈS AU COMPARTIMENT DES BATTERIES

Pour accéder au compartiment des batteries, avant tout s'assurer que le réservoir de récupération (1) soit vide en soulevant le couvercle (2).

S'il est plein, procéder comme indiqué dans le paragraphe "NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RECUPERATION", dans le cas contraire enlever le tuyau du suceur (3) et soulever le réservoir.



Grâce au système du blocage à 2 niveaux, la machine permet la recharge des batteries avec une ouverture partielle du réservoir.



INSTALLATION DES BATTERIES

La machine réclame l'utilisation des batteries connectées en série ou des éléments du type DIN groupés et connectés en série, logées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération et doivent être déplacées avec des moyens de levage appropriés (tant pour le poids, d'évaluer en fonction des batteries choisies, que pour le système d'accrochage).

Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.



La machine prévoit l'utilisation des batteries standard au plomb/acide. **VERIFIER LE REGLAGE** (voir paragraphe "INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES").

Dans le cas d'un montage des batteries au GEL ou AGM, il est nécessaire de **MODIFIER LE REGLAGE** (voir paragraphe "CHANGER LE REGLAGE DES BATTERIES").



Pour l'entretien et la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

CHARGEUR DES BATTERIES



S'assurer que le chargeur des batteries soit adapté aux batteries installées pour la capacité ainsi que pour le type (plomb/acide ou GEL ou AGM).

Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien on vous fourni le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.

CHARGEUR BATTERIES INCORPORÉ (OPTIONNEL)

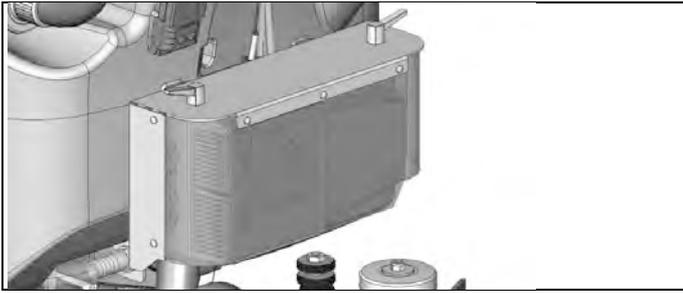
Si la machine est équipée avec le chargeur des batteries incorporé (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") on renvoie aux instructions du constructeur de ce dispositif pour les opérations de recharge.

Le chargeur des batteries est connecté directement aux pôles des batteries.

Pendant les opérations de recharge un dispositif est activé qui ne permet pas le fonctionnement de la machine.

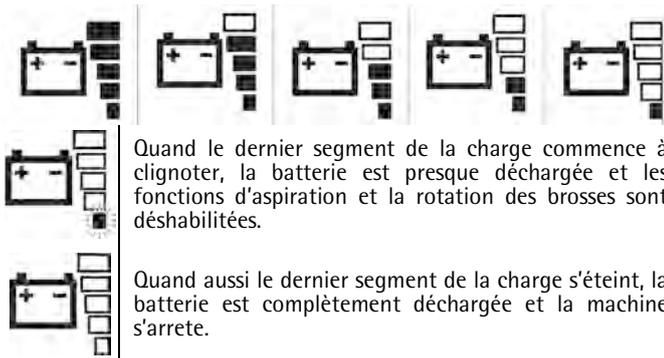
Le câble d'alimentation du chargeur des batteries a une longueur maximale de deux mètres et doit être connecté à une prise monophasée.

F



INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

Le niveau de la charge des batteries est visualisé sur le display avec le symbole correspondant (voir "VISUALISATION DES COMMANDES").

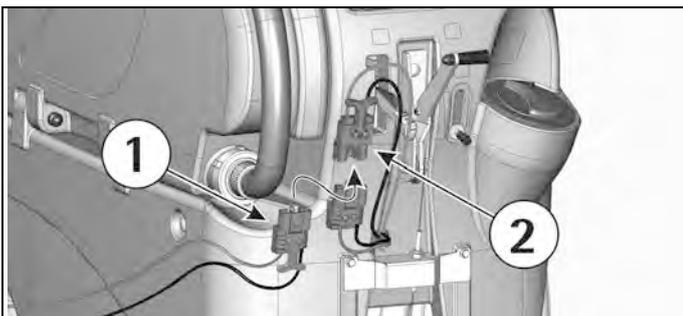


RECHARGE DES BATTERIES

1. Amener la machine sur une surface plate.
2. Insérer le connecteur du chargeur des batteries (1) au connecteur (2) des batteries situé dans la partie arrière de la machine.
3. Procéder à la recharge en maintenant soulevé le réservoir de récupération (voir dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES").
4. Maintenir la connexion avec le chargeur jusqu'à quand l'indication de fin de la charge ne vient pas visualisée sur le chargeur.



Ne jamais déconnecter le connecteur des batteries pendant la recharge.



RECHARGE DES BATTERIES AVEC LE CHARGEUR INCORPORÉ (OPTIONNEL)



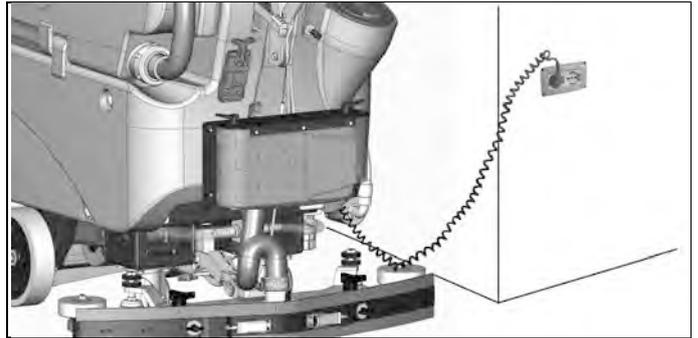
Amener la machine sur une surface plate à moins de 2m près d'une prise du réseau monophasé avec tension 230V, fréquence 50Hz (pour USA 120V, 60Hz), courant nominal 10A.

Stopper la machine et procéder comme suivant.

1. Insérer la fiche dans la prise de courant.
2. Procéder à la recharge en maintenant soulevé le réservoir de récupération (voir dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES" dans "AVANT UTILISATION").
3. Ne pas enlever la fiche du réseau jusqu'à quand l'indication de fin de charge ne vient pas visualisée sur le chargeur des batteries.

A la fin de la phase de recharge, enlever la fiche de la prise.

F



Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées même si la machine n'est pas utilisée. Dans le cas des batteries plomb/acide, chaque 20 recharges contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée à la fine de la recharge. Ne jamais laisser les batteries déchargées plus de deux semaines.



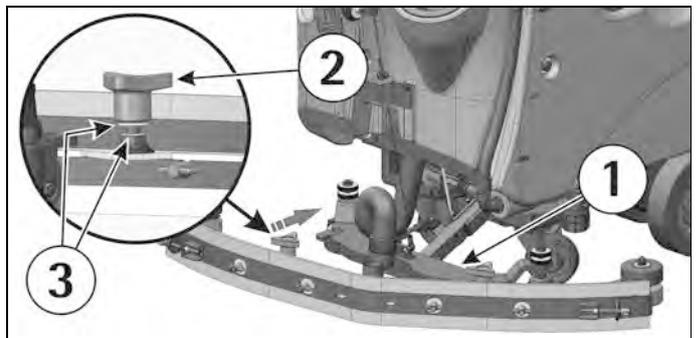
Danger d'inhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs. Danger d'incendie: ne pas s'approcher avec des flammes.

ELIMINATION DES BATTERIES

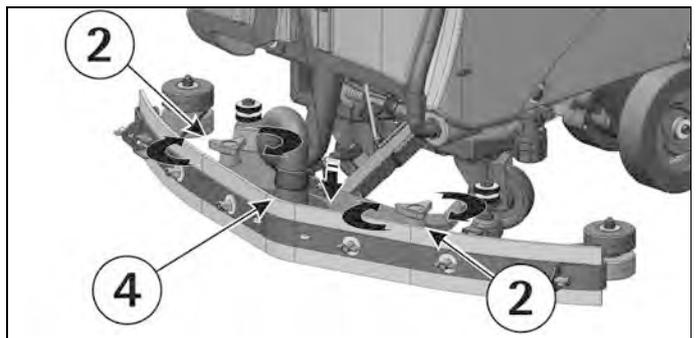
Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une organisme autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

MONTAGE DU SUCEUR

1. Maintenir le support du suceur (1) légèrement soulevé du sol.
2. Insérer, en faisant glisser à l'intérieur des deux boutonnières présentes sur le support les parties filetées des deux pommeaux (2) en faisant attention de positionner les rondelles (3), deux pour chaque pommeau, de façon qu'ils soient disposés une sous et l'autre sur chacune des deux boutonnières présentes sur le support.



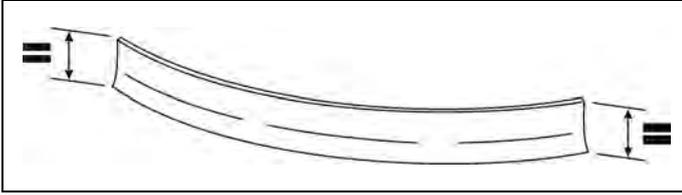
3. Bloquer le suceur en tournant les deux pommeaux (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Enclencher le tuyau du suceur (4) dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.



F

RÉGLAGE DU SUCEUR

Afin de garantir un séchage parfait du suceur, la bavette arrière doit avoir une courbure du bord inférieur sur toute sa longueur. Pour le réglage il est nécessaire de se mettre dans les conditions de travail et par conséquent avec l'aspirateur allumé et les brosses en état de marche avec la solution détergente.



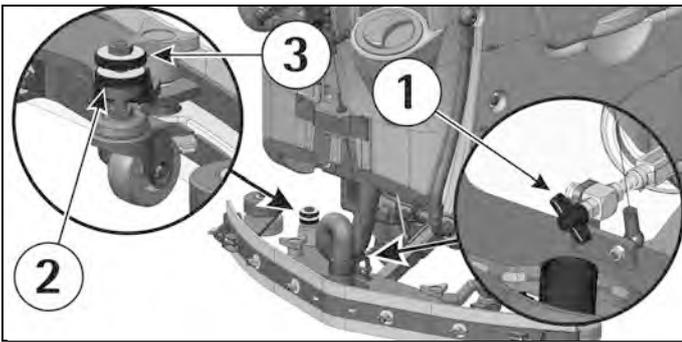
La courbure n'est pas uniforme

Régler l'inclinaison du suceur en agissant sur l'écrou papillon (1) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour augmenter la courbure sur la partie centrale, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la courbure sur les extrémités.

Réglage hauteur

Une fois réglées l'inclinaison du suceur, il faut fixer cette situation optimale en faisant effleurer les roues sur le sol. Débloquer les roues en tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre le pommeau (2), tourner le pommeau (3) pour soulever ou baisser les roues afin qu'on n'obtienne pas la courbure désirée.

A la fin bloquer de nouveau les roues en agissant sur le pommeau (2).



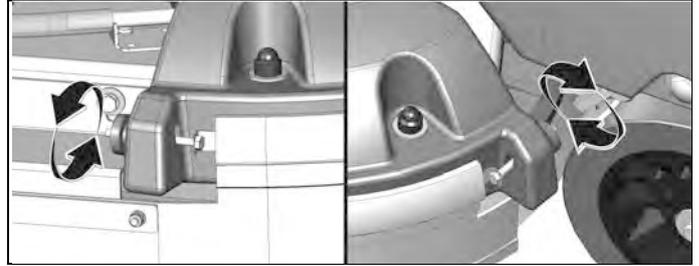
MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION

Les deux bavettes de protection doivent être montées sur le groupe d'embase des brosses. Insérer les lames métalliques à l'intérieur des fentes appropriées présentes sur la bavette. Positionner le trou à l'extrémité plate de la lame sur la vis située antérieurement du groupe d'embase. Fixer donc les lames avec l'écrou en la bloquant.



Visser les pommeaux dans la partie arrière du groupe d'embase à l'extrémité libre de la lame métallique. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection. Avec les brosses montées, la bavette de protection doit effleurer le sol.

F



MONTAGE DES BROSSES

Pour monter les brosses procéder comme suit:

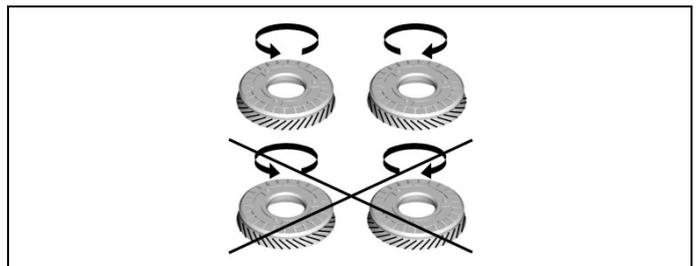
1. Tourner la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la machine.
2. Appuyer sur le bouton (2) du monté/descente de l'embase des brosses pour monter les brosses.
3. Couper l'alimentation électrique en tournant la clef (1) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.



Avec l'embase remonté, enclencher les brosses dans la siège du plateau sous l'embase et les tourner jusqu'à loger les trois boutons métalliques dans les lumières du plateau porte brosse; tourner énergiquement les brosses, de façon de pousser le bouton vers le ressort d'accrochage pour obtenir le blocage. La figure indique le sens de rotation pour la mise en place des brosses.



On conseille d'invertir chaque jour la position des brosses afin d'en assurer un emploi plus durable. Si les brosses sont déformées inévitablement nous vous conseillons de les remonter dans la même position, pour éviter qu'une inclinaison différente des brins provoque des efforts excessifs au moteur ou soit cause des vibrations désagréables.



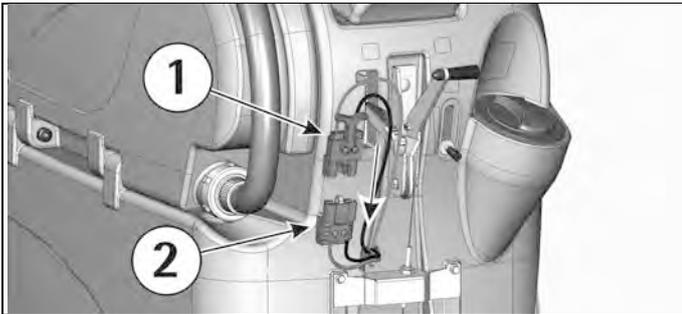
Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou lesquelles spécifiées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES". L'utilisation des autres brosses peut compromettre la sûreté.

MODALITE STANDBY

Après 10 minutes d'inactivité, si la machine est allumée, elle va en modalité stand-by et le display s'éteint. Pour reprendre le travail, presser n'importe quel bouton du tableau de bord, le display se rallume et après quelque seconde la machine revient active.

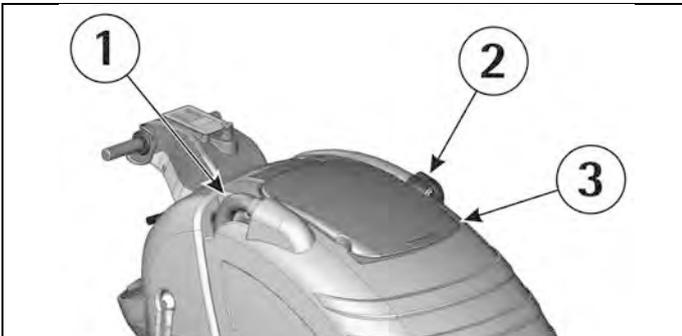
NETTOYAGE DES SOLS**CONNEXION DES BATTERIES À LA MACHINE**

Connecter le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (2), situé dans la partie arrière de la machine.

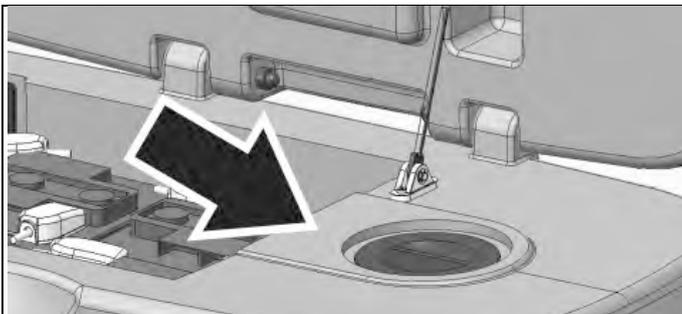
**RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION**

Vérifier aussi que le manchon (1) du tuyau suceur soit correctement enclenché dans son siège et que le bouchon (2) du tuyau de vidange soit fermé.

Le réservoir de récupération est équipé avec un couvercle (3) qui vient bloqué grâce à la dépression provoquée du moteur d'aspiration pendant l'utilisation.

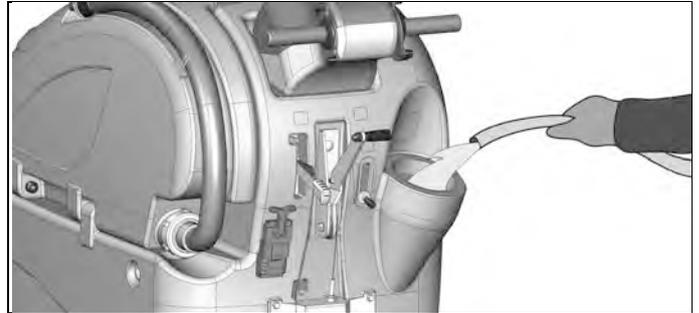
**RÉSERVOIR DE LA SOLUTION DÉTERGENTE**

Le réservoir de la solution est équipé avec une ouverture d'inspection. Elle permet de nettoyer la sortie de la solution détergente. S'assurer que le bouchon soit correctement fermé après le nettoyage.

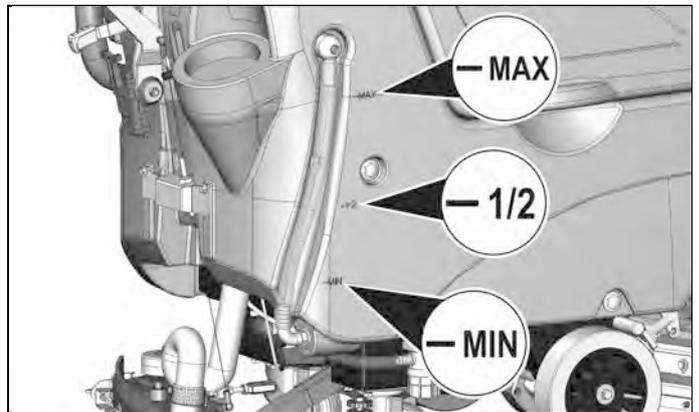


La capacité du réservoir de la solution est indiquée dans les caractéristiques techniques. Dévisser le bouchon de remplissage qui se trouve à l'arrière dans le côté

droite de la machine et remplir le réservoir de la solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent conseillé.



Toujours dans le côté droit de la machine est situé le tuyau de niveau qui permet de voir facilement la quantité de la solution détergente présente dans le réservoir, tant dans la phase de remplissage de la solution que dans la phase de travail.



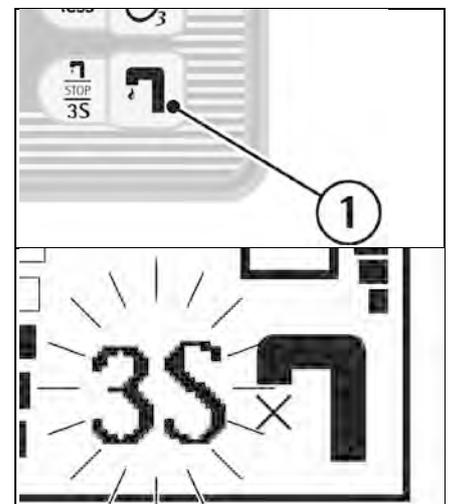
Visser le couvercle du réservoir de solution.



Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse. **Ne pas utiliser des acides à l'état pur.**

GRUPE SYSTÈME 3S "SOLUTION SAVING SYSTEM" (OPTIONNEL)

Le système est composé d'un circuit hydraulique parallèle au traditionnel qu'on peut habiliter ou désactiver directement du tableau de bord en pressant pour quelque seconde le bouton (1).

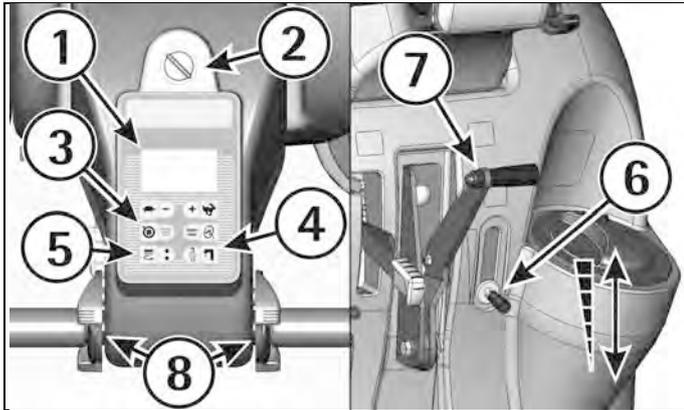


Quand le système est en fonction, sur le display apparaît le symbole 3S comme indiquée dans la figure.

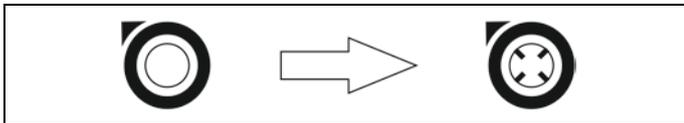
Une fois activé on peut procéder avec le travail de nettoyage.

ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

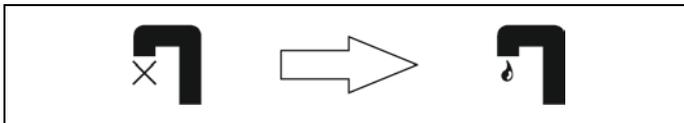
Chaque commande vient visualisée sur le display (1).



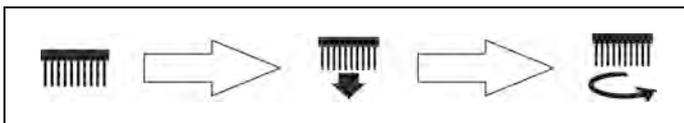
1. Tourner la clef (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Contrôler le type des batteries et l'état de charge sur le display (1).
3. Presser le bouton du moteur d'aspiration (3); le symbole du moteur d'aspiration change d'éteint à allumé et le moteur d'aspiration commence à aspirer.



4. Presser le bouton de l'électrovanne (4); le symbole de l'électrovanne change de fermé à ouvert.



5. Faire descendre l'embase des brosses sur le sol en pressant le bouton (5); sur le display vient visualisé premièrement le symbole de la descente et ensuite lequel de l'actionnement du moteur des brosses.



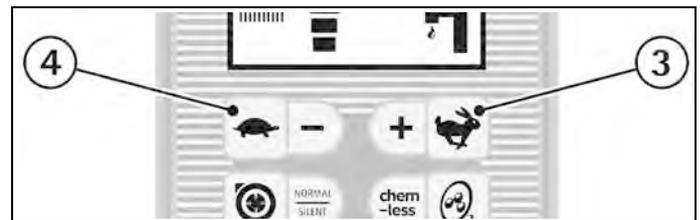
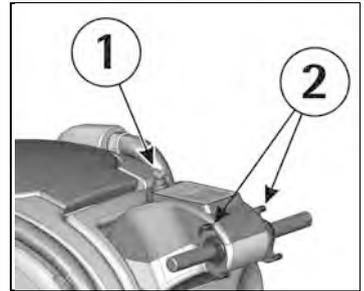
6. En agissant sur le levier (6) du robinet ouvrir et régler la quantité de la solution détergente.
7. Sur la machine équipée avec le système 3S (optionnel), on doit appuyer aussi sur le bouton approprié pour activer le débit de la solution détergente en choisissant entre le système traditionnel du réglage par le robinet ou par le système du débit optimal fixe (voir dans "GROUPE SYSTEME 3S SOLUTION SAVING SYSTEM").
8. En agissant sur le levier de relevage suceur (7) baisser le suceur.
9. En actionnant les leviers commande de marche (8), la machine commencera à avancer, les brosses commenceront à tourner, l'eau commencera à écouler automatiquement.
10. Pendant les premiers mètres contrôler que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable et que le débit de la solution détergente soit adéquat. Il doit être suffisant pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent des bavettes de protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.

AVANCE ET REGLAGE DE LA VITESSE

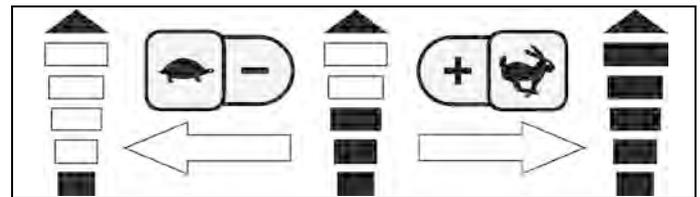
La traction de la machine est obtenue au moyen d'un moteur contrôlé électroniquement.

Pour déplacer la machine on agit sur la clef (1) et ensuite on tourne les leviers commande de marche (2) situés sur le timon, en avant pour la marche avant et en arrière pour la marche arrière. La commande agit de manière progressive, par conséquent il est possible de graduer la vitesse selon les propres exigences en tournant les leviers tout ce qu'il est nécessaire.

En outre, il est possible de régler la vitesse maximale en agissant sur le bouton (3) pour la augmenter et sur le bouton (4) pour la réduire.



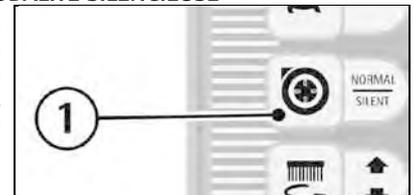
Chaque variation vient visualisée avec son symbole approprié sur le display.



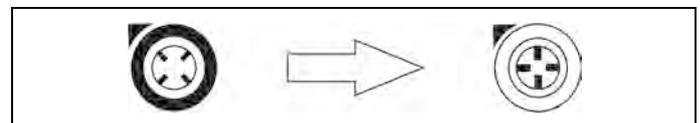
En marche arrière, la vitesse est réduite.

MOTEUR D'ASPIRATION MODALITÉ SILENCIEUSE

Il est possible de démarrer la modalité silencieuse du moteur d'aspiration en pressant pour quelques secondes le bouton d'allumage (1) du même moteur.

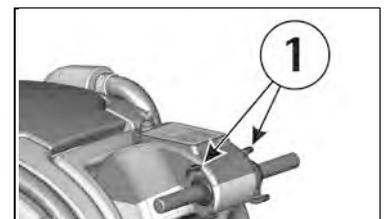


Quand la modalité silencieuse est démarrée, le symbole sur le display change.



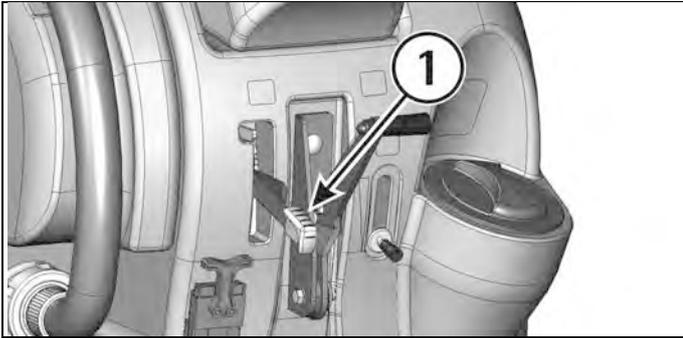
FREIN DE TRAVAIL

Pour s'arrêter pendant le travail en conditions normales, il suffit de relâcher les leviers commande de marche (1) parce que la machine est munie d'un système de freinage électronique. Les brosses et la solution détergente s'arrêtent automatiquement.

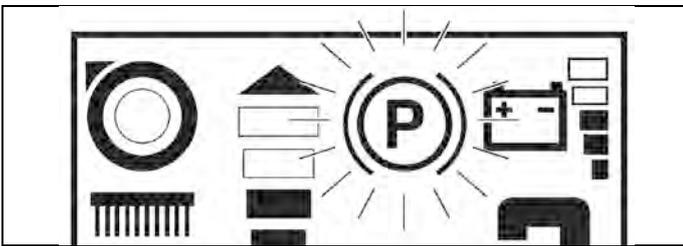


FREIN D'URGENCE

En cas de danger on peut obtenir l'arrêt immédiat en agissant sur le levier du frein d'urgence et de stationnement (1) en le baissant.



Sur le display vient visualisé le branchement du frein d'urgence avec le symbole approprié.



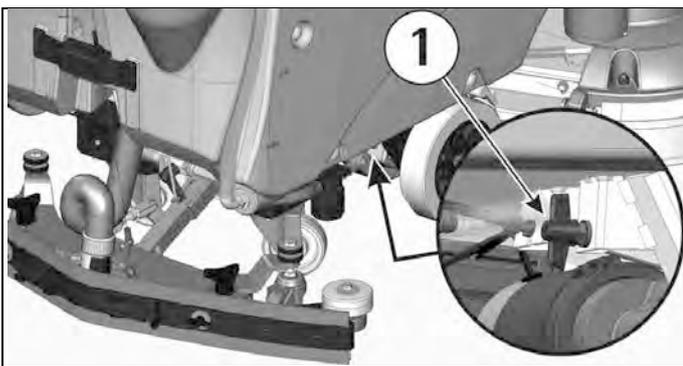
Cette commande bloque immédiatement la machine en désactivant toutes les fonctions. Le frein d'urgence fonctionne aussi comme frein de stationnement. Pour reprendre le travail, libérer le levier en débloquant le bouton de stationnement présent sur le même levier et actionner de nouveau les leviers commande de marche.

REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES

Au moyen du registre (1) il est possible de régler la pression des brosses sur la surface nettoyée.

En tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre la pression augmente, en le tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la pression est réduite.

Ce dispositif permet une action de lavage plus efficace aussi sur les surfaces plus difficiles et sales.



Pour ne pas surcharger le moteur des brosses, il est bon diminuer la pression des brosses en passant d'un sol lisse à un sol rêche (ex. béton).

DISPOSITIF DE PROTECTION SURCHARGE MOTEUR DES BROSSES

La machine est équipée d'un dispositif de protection pour le moteur des brosses. Ce dispositif bloque le fonctionnement du moteur pour le préserver et indique sur le display la surcharge avec le message "ALLARME 1".

Dans ce cas, essayer à réduire la pression sur les brosses (voir dans "REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES").

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

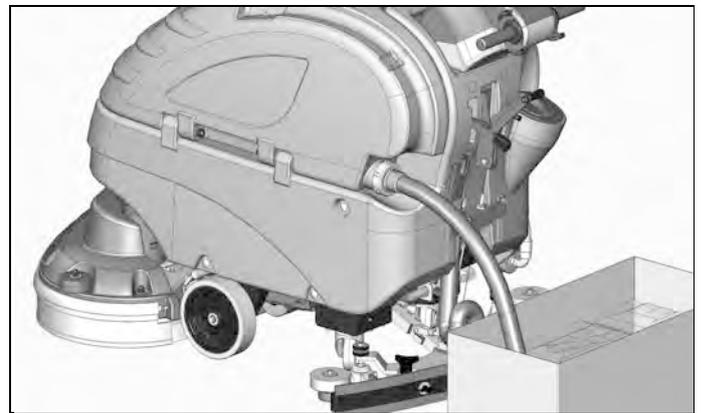
ALLARME 1

Funzioni

Amper. Spazzole

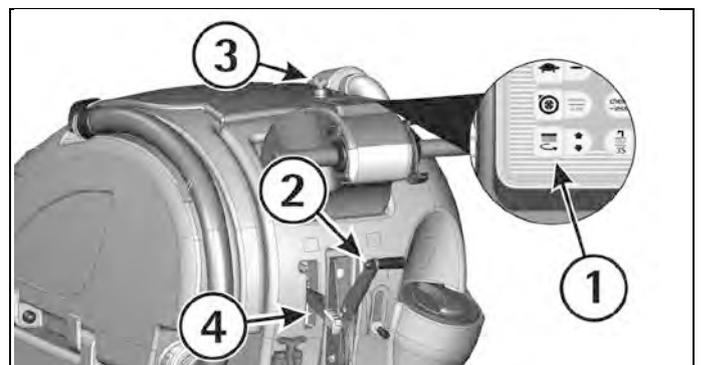
DISPOSITIF TROP PLEIN

Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est plein. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération. Empoigner le tuyau de vidange de la machine. Enlever le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.

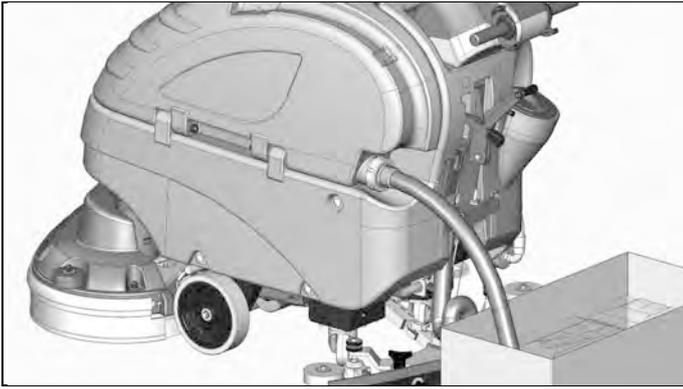
**ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE**

Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

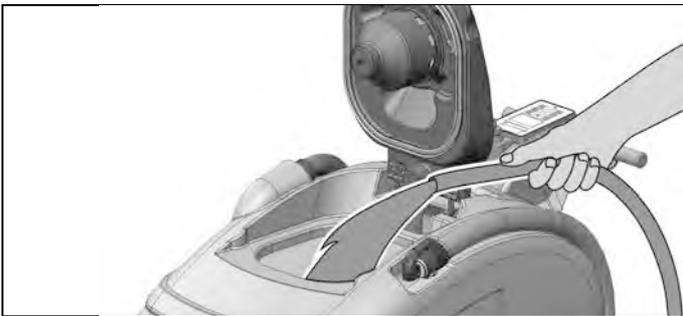
1. Presser le bouton (1) de levée/descente de l'embase des brosses pour remonter les brosses.
2. Remonter le suceur en agissant sur le levier (2).
3. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
4. Tourner la clef (3) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
5. Insérer le frein de stationnement (4).

**ENTRETIEN JOURNALIER****NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION**

1. Empoigner le tuyau de vidange situé à la gauche de la machine. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le même et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus.

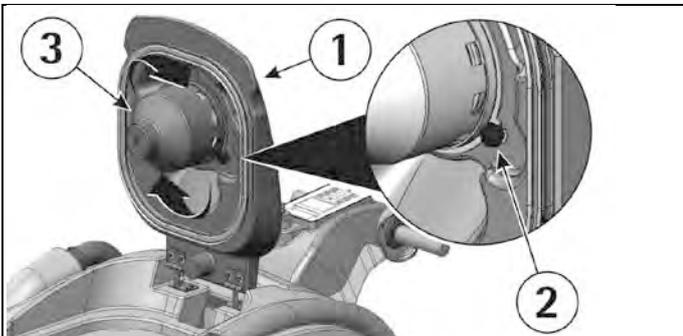
F

2. Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération.
3. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.



NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

1. Enlever le couvercle (1) et dévisser le pommeau (2) pour libérer la protection du filtre (3).
2. Tourner la protection du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre pour la libérer.



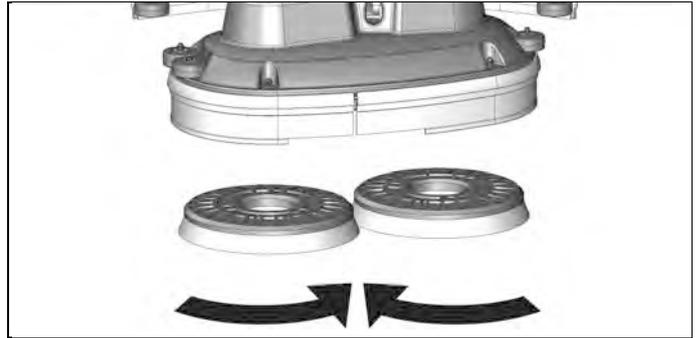
3. Enlever le filtre et sa protection.
4. Avec un jet d'eau nettoyer tout le group et particulièrement les parois et le fond du filtre.
5. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
6. Remonter le tout.



DEMONTAGE MANUEL DES BROSSES

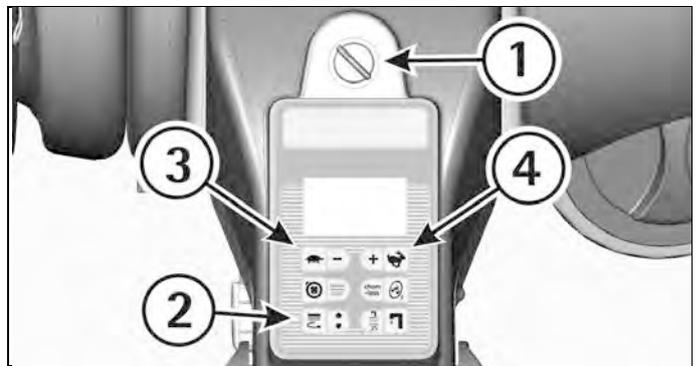


Avec l'embase en position soulevé, tourner la brosse dans le sens indiqué dans la figure, afin qu'elle sorte du siège du plateau porte-brosse. La figure indique le sens de rotation pour démonter les brosses.

F

DÉMONTAGE AUTOMATIQUE DES BROSSES

1. Allumer la machine en tournant la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Appuyer sur le bouton (2) du monté/descente de l'embase des brosses pour monter les brosses.
3. Presser simultanément les boutons (3) et (4) et ensuite presser une seul fois le bouton (2).



Déplacer la machine avant de récupérer les brosses, afin d'éviter lésions aux mains.

NETTOYAGE DES BROSSES

Démonter les brosses et les nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage des brosses voir dans "DEMONTAGE DES BROSSES").

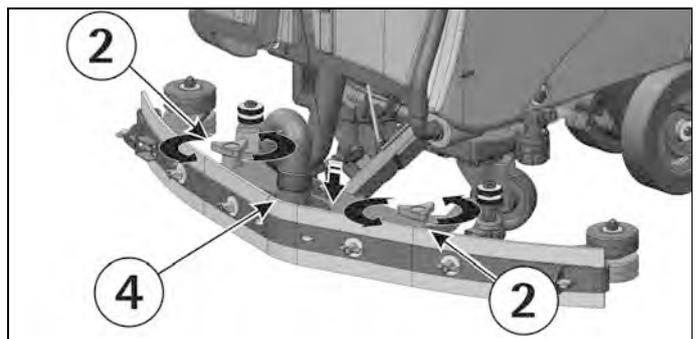
NETTOYAGE DU SUCEUR



Maintenir le suceur propre garanti un séchage meilleur.

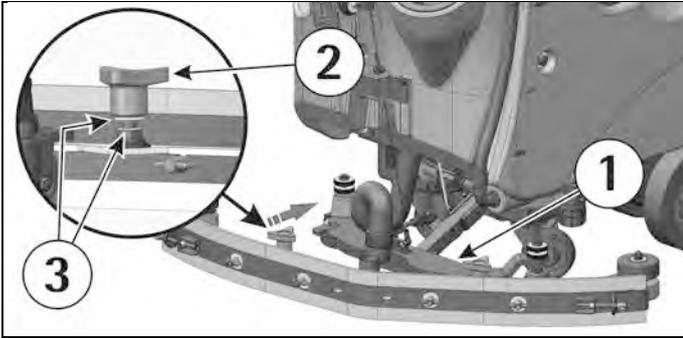
Pour son nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau de suceur (4) du manchon.
2. Démonter le suceur du support (1) en desserrant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre les pommeaux (2) et en faisant glisser les parties filetées dans les boutonnières correspondantes jusqu'à les libérer.



3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuel déchets de saleté.
4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.

5. Remonter le tout en ayant soin de positionner les rondelles (3), qui sont deux pour chaque pommeau, de façon qu'ils soient disposés une sous et l'autre sur chacune des deux boutonnières présentes sur le support.



ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

CONTRÔLE DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR

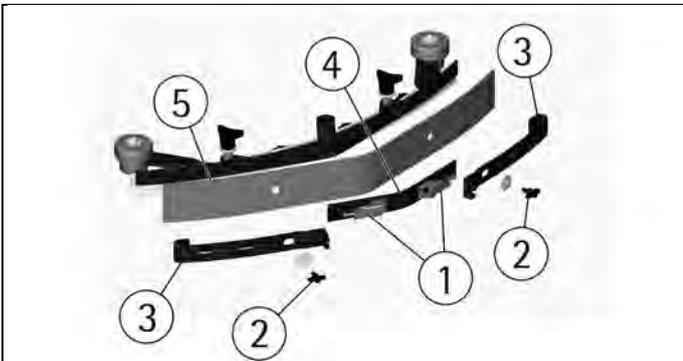


Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Remonter le suceur (voir paragraphe "ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE").
2. Décrocher les fermetures (1).
3. Dévisser les écrous papillon (2) pour enlever les parties finales des lames presse-bavette extérieures (3) et successivement la lame presse-bavette centrale (4).
4. Enlever la bavette (5) pour la tourner ou la remplacer.

Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites.



NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR



Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Enlever le tuyau du manchon de suceur.
2. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau.

Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.

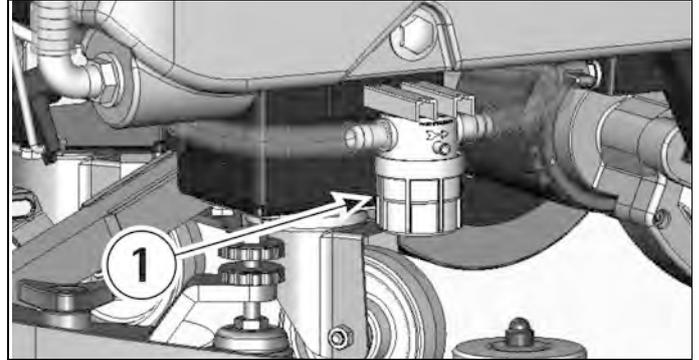


Ne pas laver le flexible qui va du moteur d'aspiration au réservoir du récupération.

NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION



1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de la solution détergente.
2. Dévisser le bouchon de remplissage du réservoir de la solution.
3. Dévisser la calotte du filtre de vidange (1) de façon que la solution détergente descende dans les bacs prévus.



4. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.
5. Remonter le tout.

ENTRETIEN BIMESTRIEL

CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

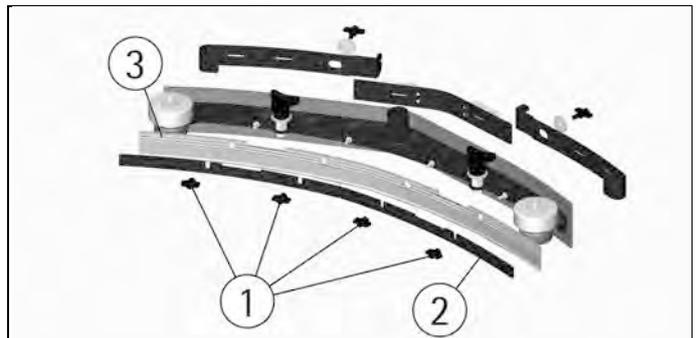


Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Démontez le suceur (voir paragraphe "NETTOYAGE DU SUCEUR").
2. Démontez la partie arrière du suceur (voir paragraphe "CONTROLE DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR").
3. Dévisser les écrous papillon (1) et enlever la lame presse-bavette avant (2).
4. Remplacer la bavette avant (3).

Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites.

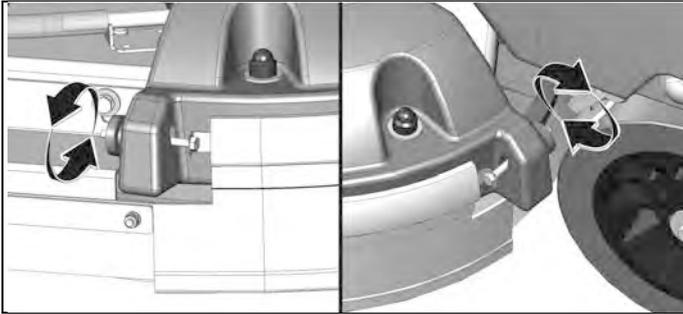
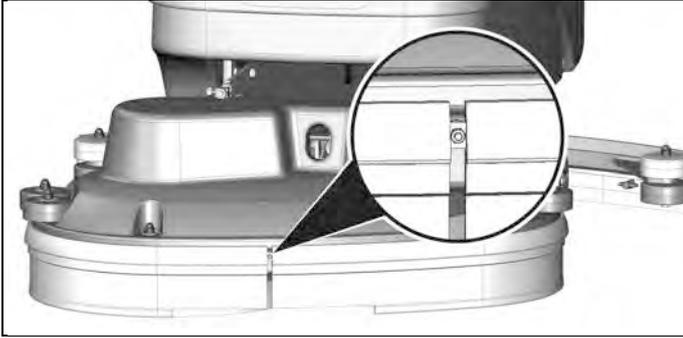


REMPACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION



1. Dévisser les pommeaux dans la partie arrière du group d'embase de l'extrémité des lames métalliques. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection.
2. Dévisser l'écrou dans la partie avant du group d'embase et enlever les lames métalliques.
3. Remplacer les bavettes de protection et suivre les instructions de montage comme écrit dans le paragraphe "MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION".

Avec la brosse montée, la bavette de protection doit effleurer le sol.

F

CONTROLE DE FONCTIONNEMENT



Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient déferé au service d'assistance technique autorisé.

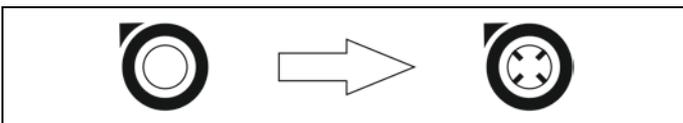
Ne jamais laisser les batteries déchargées pour longtemps. En cas d'une visualisation des alarmes, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

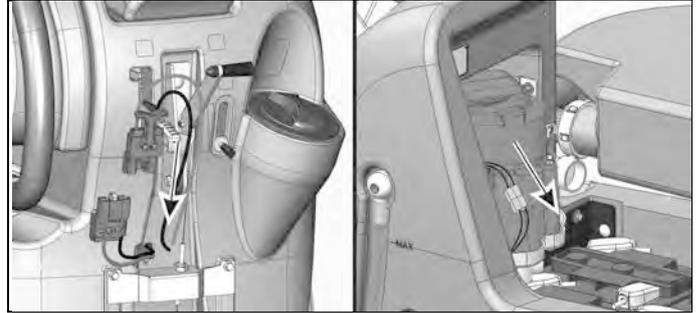
1. Vérifier que l'interrupteur à clef (1) soit dans la position correcte.
2. Contrôler l'état de charge des batteries sur le display.



3. Vérifier que le connecteur des batteries soit correctement inséré.
4. Contrôler que sur le display soit active la signalisation d'allumage du moteur d'aspiration.



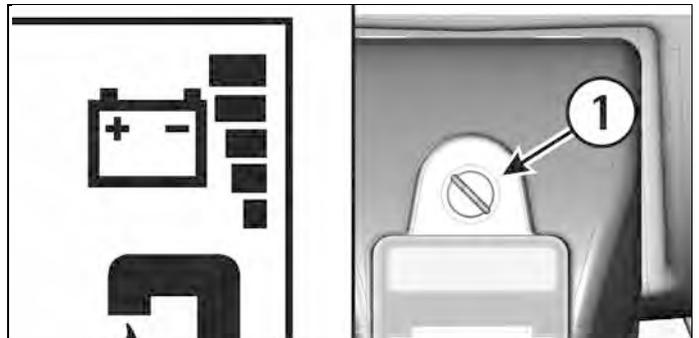
5. Vérifier que le connecteur rouge du moteur d'aspiration soit correctement inséré.

F

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clef (1) soit dans la position correcte. Fermer et rallumer la machine.
2. Contrôler l'état de charge des batteries sur le display.



3. Contrôler que sur le display soit active la signalisation d'allumage du moteur des brosses.



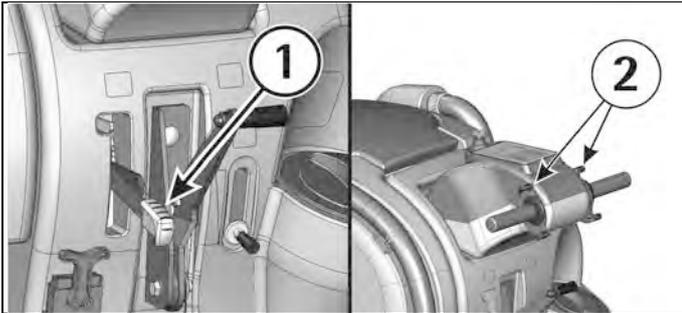
4. Vérifier que le connecteur des batteries soit correctement inséré.
5. Actionner les leviers commande de marche (3).



Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LE MOTEUR DE TRACTION NE FONCTIONNE PAS

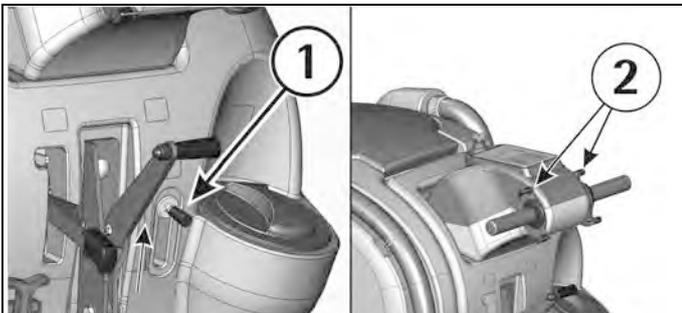
1. Fermer et remettre en fonction la machine.
2. Débloquer le frein (1) jusqu'à quand le témoin sur le display ne s'éteint pas.
3. Agir sur les leviers commande de marche (2).



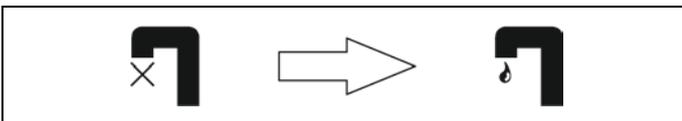
Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LA SOLUTION DÉTERGENTE SUR LES BROSSES N'EST PAS SUFFISANTE

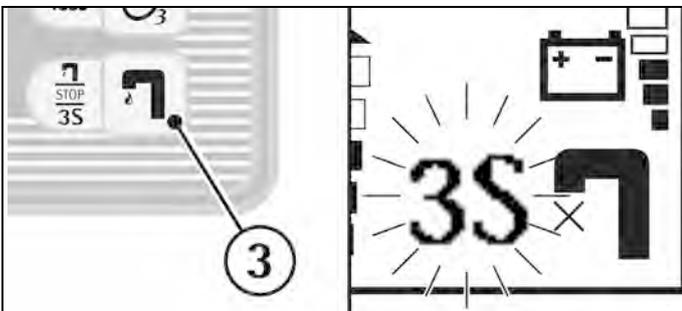
1. Contrôler que le levier du robinet (1) soit ouvert.
2. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.
3. Contrôler que le filtre solution soit propre (voir dans le paragraphe "NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION").
4. La machine est équipée avec l'électrovanne, donc pour faire descendre la solution détergente il est nécessaire d'actionner les leviers du commande de marche (2).



5. Contrôler que sur le display soit active la signalisation de l'électrovanne ouverte.



Si la machine est équipée avec le système 3S (voir dans "GROUPE SYSTEME 3S - SOLUTION SAVING SYSTEM") (OPTIONNEL), contrôler d'avoir activé le système en pressant pour 3 secondes le bouton de l'électrovanne (3).



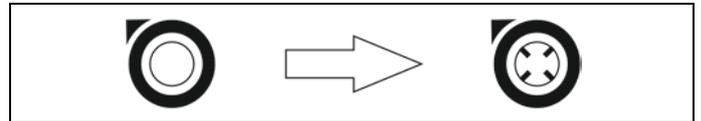
Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

1. Les brosses n'ont pas les brins de la dimension appropriée: contacter le service d'assistance technique autorisé.
 2. Les brosses ont les brins usés. Contrôler l'état de détérioration des brosses et éventuellement les remplacer (les brosses doivent être remplacées quand les brins sont arrivés à une hauteur d'environ 15mm). Pour remplacer les brosses voir "DEMONTAGE DES BROSSES" et "MONTAGE DES BROSSES".
 3. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.
 4. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.
 5. Augmenter la pression de l'embase des brosses (voir dans le paragraphe "REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES").
- Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

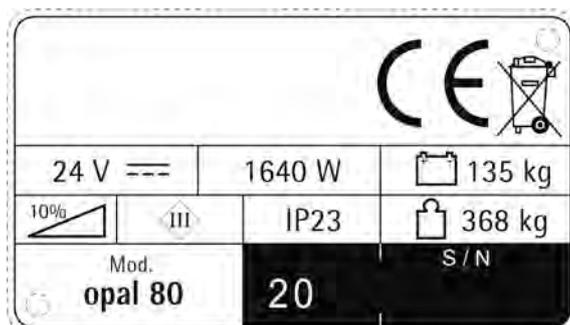
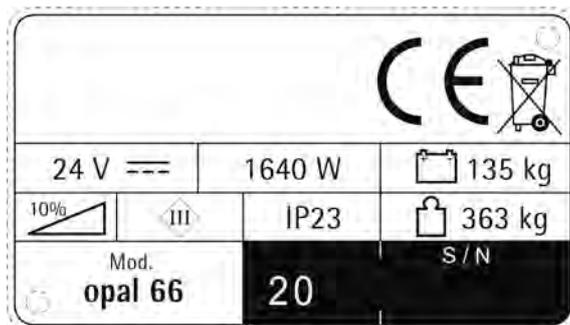
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes soient propres.
2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "REGLAGE DU SUCEUR" dans "AVANT DE L'EMPLOI").
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit inséré correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération ou qu'il ne soit pas obstrué.
4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
5. Remplacer les bavettes si usées.
6. Contrôler que sur le display soit active la signalisation d'allumage du moteur d'aspiration.



PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération. Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.



BROSSES CONSEILLEES

Les brosses doivent être choisies en fonction du type de sol et de la saleté à enlever.

Le matériel employé et le diamètre des brins sont les éléments qui font la différence des brosses.

MATERIEL	CARACTERISTIQUES
PPL (Polypropylène)	Bonne résistance à l'usure. Maintient les caractéristiques avec de l'eau chaude jusqu'à 50°C. Elle n'est pas hygroscopique.
NYLON	Résistance excellente à l'usure, aussi avec de l'eau chaude. Elle est hygroscopique.
TYNEX	Les brins sont fabriqués en nylon avec incrustable de grains abrasifs. Utiliser avec précaution pour ne pas détériorer le sol ou abîmer le cirage.
DIMENSION DES BRINS	Les brins avec un diamètre plus important sont plus rigides, par conséquent on doit les utiliser sur un sol lisse ou avec de petits joints. Sur le sol irrégulier ou avec des reliefs ou avec des gros joints, il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples parce qu'elles pénètrent plus facilement en profondeur. Se rappeler que quand les brins de la brosse sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ils ne peuvent plus pénétrer et nettoyer en profondeur, même si les brins sont trop gros, la brosse a tendance à sautiller.
PLATEAU D'ENTRAINEMENT	Il est équipé avec une série de pointes d'ancrage qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif (pad) pendant le travail. Le disque abrasif est conseillé pour des surfaces lisses.

MACHINE	CODE	QUANTITE	DESCRIPTION	UTILISATION
opal 66	48914030	2	Brosse PPL 0,6 Ø 355	Sols normaux.
	48914040	2	Brosse PPL 0,9 Ø 355	Sols lisses avec des petits joints et saleté résistante.
	48914050	2	Brosse TYNEX Ø 355	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48914060	2	Brosse 5-mix Ø 355	Pour tous les sols.
	48803010	2	Plateau d'entraînement Ø 330	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48803030	2	Plateau d'entraînement Ø 330 + center lock vert	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48803040	2	Plateau d'entraînement Ø 330 + center lock noir	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.
opal 80	48914010	2	Brosse PPL 0,6 Ø 406	Sols normaux.
	48914020	2	Brosse PPL 0,9 Ø 406	Sols lisses avec des petits joints et saleté résistante.
	48914070	2	Brosse TYNEX Ø 406	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48914080	2	Brosse 5-mix Ø 406	Pour tous les sols.
	48814010	2	Plateau d'entraînement Ø 385	Pour pad de 16", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48814020	2	Plateau d'entraînement Ø 385 + center lock vert	Pour pad de 16", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48814030	2	Plateau d'entraînement Ø 385 + center lock noir	Pour pad de 16", pour le nettoyage des surfaces lisses.